



23.11.2023

Tid	23.11.2023 kl. 15.00–17.00	
Plats	Terrasskabinettet, Stadshuset, Norra Esplanaden 11–13	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Högdal, May	
	Laxén, Marianne	
	Lähteenmäki, Hanna	
	Michelsson, Kristiina	30–32 §, delvis 33 §
	Sasi, Kimmo	
	Sjöblom, Stina	30–32 §, delvis 33 §
Övriga	Holmberg, Iris	translator
	Noso, Marika	förvaltningschef
	Wasz, Camilla	specialplanerare
	Huida, Outi	enhetschef för service- och personalkommunikation, 30–31 §
	Silfvast, Katrina	utvecklingskonsult
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande 30–33 §
Föredragande	Marika Noso	förvaltningschef 31–33 §
Protokollförare	Iris Holmberg	translator 30–33 §



23.11.2023

Kokousaika	23.11.2023 klo 15.00–17.00	
Kokouspaikka	Terassikabinetti, Kaupungintalo, Pohjoisesplanadi 11–13	
Läsnä		
Jäsenet	Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
	Högdal, May	
	Laxén, Marianne	
	Lähteenmäki, Hanna	
	Michelsson, Kristiina	30–32 §, osa 33 §
	Sasi, Kimmo	
	Sjöblom, Stina	30–32 §, osa 33 §
Muut	Holmberg, Iris	kielenkääntäjä
	Noso, Marika	hallintopäällikkö
	Wasz, Camilla	erityissuunnittelija
	Huida, Outi	palvelu- ja henkilöstöviestinnän yksikön päällikkö, 30–31 §
	Silfvast, Katrina	kehittämiskonsultti
Puheenjohtaja	Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja 30–33 §
Esittelijä	Marika Noso	hallintopäällikkö 31–33 §
Pöytäkirjanpitäjä	Iris Holmberg	kielenkääntäjä 30–33 §



23.11.2023

- § Ärende
 Asia
- 30 Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare
 Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan
 tarkastajien valinta
- 31 Kommunikationstjänster och delaktighet inom social-, hälsovårds- och
 räddningssektorn
 Viestintäpalvelut ja osallisuus sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla
- 32 Kompetensutveckling och förbättring av arbetsgivarens attraktivitet inom social-,
 hälsovårds- och räddningssektorn 2023–2024
 Osaamisen kehittäminen ja pitovoiman parantaminen sosiaali-, terveys- ja
 pelastustoimialalla 2023–2024
- 33 Struktur och tidsplan för nationalspråksnämndens årsrapport 2023
 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen 2023 rakenne ja aikataulu



23.11.2023

§ 30

Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden att välja Marianne Laxén och Kristiina Michelsson till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.11.2023

§ 31

Kommunikationstjänster och delaktighet inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterade Outi Huida, enhetschef för service- och personalkommunikation, kommunikationstjänsternas uppgifter, organisation och aktuella ärenden inom verksamhetsområdet med särskild fokus på svenskspråkig kommunikation och översättning.

Nämnden kom med förbättringsförslag för social-, hälsovårds- och räddningssektorns webbplats beträffande språkfrågor.

Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

Föredragandes motiveringar

Inom social-, hälsovårds- och räddningssektorns förvaltning finns tjänsten kommunikationstjänster och delaktighet. Tjänsten är uppdelad i tre enheter: service- och personalkommunikation, säkerhets- och beredskapskommunikation samt delaktighet och växelverkan.

Vid sammanträdet presenterar Outi Huida, enhetschef för service- och personalkommunikation, kommunikationstjänsternas uppgifter, organisation och aktuella ärenden inom verksamhetsområdet med särskild fokus på svenskspråkig kommunikation och översättning.

Föredragande

förvaltningschef
Marika Noso

Upplysningar

Camilla Wasz, specialplanerare, tfn 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.11.2023

§ 32

Kompetensutveckling och förbättring av arbetsgivarens attraktivitet inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn 2023–2024

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterar utvecklingskonsulten Katrina Silfvast åtgärder för att hålla kvar svenskspråkig arbetskraft och utveckla kunnandet.

Inom sektorn finns en arbetsgrupp med uppgift att främja de svenskspråkiga tjänsterna, men det har visat sig att den inte har kunnat utföra sina uppgifter tillfredsställande. Nämnden konstaterade att arbetsgruppens situation bör följas upp.

Nämnden konstaterade att den bör ta upp samarbetet med läroanstalter (Practicum, Arcada, och Svenska social- och kommunalhögskolan) som ett separat ärende.

Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

Föredragandes motiveringar

Social-, hälsovårds- och räddningssektorn strävar efter att förbättra förmågan att hålla kvar arbetskraft och att utveckla kunnandet med hjälp av flera olika åtgärder. I fråga om svenskspråkiga tjänster består åtgärderna av utveckling av kunskaperna i svenska, samarbete med svenskspråkiga läroanstalter och utveckling av svenskspråkiga tjänster.

Vid sammanträdet presenterar utvecklingskonsulten Katrina Silfvast åtgärder för att hålla kvar svenskspråkig arbetskraft och utveckla kunnandet.

Föredragande

förvaltningschef
Marika Noso

Upplysningar

Camilla Wasz, specialplanerare, tfn 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.11.2023

§ 33

Struktur och tidsplan för nationalspråksnämndens årsrapport 2023

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterade specialplanerare Camilla Wasz ett förslag till struktur och tidsplan för behandlingen av rapporten.

Rapporten får en första behandling i nämnden i februari 2024, medan den slutliga behandlingen äger rum i mars. I april går rapporten vidare till stadsstyrelsen, och till slut behandlas den i stadsfullmäktige i maj eller juni.

Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

Föredragandes motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Styrelsen lämnar fullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Vid sammanträdet presenteras ett förslag till struktur och tidsplan för behandlingen av rapporten.

Föredragande

förvaltningschef
Marika Noso

Upplysningar

Camilla Wasz, specialplanerare, tfn 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



23.11.2023

§ 30

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päätti valita Marianne Laxénin ja Kristiina Michelssonin pöytäkirjantarkastajiksi.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.11.2023

§ 31

Viestintäpalvelut ja osallisuus sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa palvelu- ja henkilöstöviestinnän yksikön päällikkö Outi Huida esitteli palvelun tehtäviä, organisaatiota ja ajankohtaisia asioita erityisteemana ruotsinkielinen viestintä ja kääntäminen.

Lautakunta ehdotti kielellisiä parannuksia sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan verkkosivuille.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan hallinnossa on viestintäpalvelut ja osallisuus -palvelu. Palvelu jakaantuu kolmeen yksikköön, palveluja henkilöstöviestintään, turvallisuus- ja varautumisviestintään sekä osallisuuteen ja vuorovaikutukseen.

Kokouksessa palvelu- ja henkilöstöviestinnän yksikön päällikkö Outi Huida esittelee palvelun tehtäviä, organisaatiota ja ajankohtaisia asioita erityisteemana ruotsinkielinen viestintä ja kääntäminen.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Marika Noso

Lisätiedot

Camilla Wasz, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.11.2023

§ 32

Osaamisen kehittäminen ja pitovoiman parantaminen sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla 2023–2024

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa kehittämiskonsultti Katrina Silfvast esitteli toimenpiteitä ruotsinkielisen työvoiman pitämiseksi ja osaamisen kehittämiseksi.

Toimialalla on työryhmä, jonka tehtävä on edistää ruotsinkielisiä palveluita, mutta on käynyt ilmi, ettei se ole pystynyt suorittamaan tehtäviään tyydyttävästi. Lautakunta totesi, että työryhmän tilannetta tulisi seurata.

Lautakunta totesi, että sen tulisi käsitellä yhteistyötä oppilaitosten (Practicum, Arcada ja Svenska social- och kommunalhögskolan) kanssa erillisenä asiana.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala pyrkii parantamaan työvoiman pitovoimaa sekä kehittämään osaamista useilla toimenpiteillä. Ruotsinkielisten palveluiden osalta toimenpiteet koostuvat ruotsin kielen osaamisen kehittämisestä, yhteistyöstä ruotsinkielisten oppilaitosten kanssa sekä ruotsinkielisten palvelujen kehittämisestä.

Kokouksessa kehittämiskonsultti Katrina Silfvast esittelee toimenpiteitä ruotsinkielisen työvoiman pitämiseksi ja osaamisen kehittämiseksi.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Marika Noso

Lisätiedot

Camilla Wasz, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.11.2023

§ 33

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen 2023 rakenne ja aikataulu

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa erityissuunnittelija Camilla Wasz esitteli ehdotuksen kertomuksen rakenteeksi ja käsittelyaikatauluksi.

Lautakunta käsittelee kertomusta ensimmäisen kerran helmikuussa 2024, ja lopullinen käsittely on maaliskuussa. Huhtikuussa kertomus etenee kaupunginhallitukseen, ja lopulta sitä käsittelee kaupunginvaltuusto touko- tai kesäkuussa.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain hallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Hallitus antaa valtuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kokouksessa esitellään ehdotus kertomuksen rakenteeksi ja käsittelyaikatauluksi.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Marika Noso

Lisätiedot

Camilla Wasz, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
camilla.wasz@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



23.11.2023

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson
ordförande
puheenjohtaja
30–33 §

Iris Holmberg
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
30–33 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

Marianne Laxén

Kristiina Michelsson